



# INTRODUCTION

La Stratégie binationale relative aux toxiques des Grands Lacs : Stratégie Canada-États-Unis pour l'élimination virtuelle des substances toxiques rémanentes des Grands Lacs<sup>1</sup> (ci-après la Stratégie ou SBRTGL) a été conçue en réponse au Septième rapport biennal sur la qualité de l'eau dans les Grands Lacs (1994) de la Commission mixte internationale (CMI). La CMI, un organisme indépendant réunissant des commissaires nommés par les gouvernements et chargés de favoriser et d'évaluer les efforts déployés par les deux gouvernements aux termes de l'ARQEGL, invitait les gouvernements à « ... adopter une stratégie binationale concrète et coordonnée dans un délai de deux ans établissant un ensemble commun d'objectifs et de méthodes d'intervention afin de stopper les apports de substances toxiques et rémanentes dans l'environnement des Grands Lacs ». La Stratégie, signée en 1997, est un accord entre le Canada et les É.-U., qui a pour but l'élimination virtuelle des substances toxiques rémanentes dans l'environnement des Grands Lacs.

Environnement Canada (EC), la United States Environmental Protection Agency (US EPA), et des intervenants de l'industrie, du milieu universitaire, des gouvernements des États et de la province, des administrations municipales, des tribus, des Premières nations et des groupes environnementaux et communautaires se sont concertés pour relever les défis de la Stratégie c'est-à-dire préserver et protéger un écosystème inestimable, qui comprend plus de 20 % de toute l'eau douce de surface au monde et plus de 80 % de l'eau douce de l'Amérique du Nord.

Au cours de l'année écoulée, l'utilisation des émissions des principales substances toxiques rémanentes de niveau 1 s'est poursuivie sous les auspices de la Stratégie. Des 17 buts de réduction de la Stratégie fixés pour les 12 substances toxiques rémanentes de niveau 1 en avril 1997, 10 ont été atteints, trois seront atteints d'ici la date d'échéance de 2006, et les progrès concernant les quatre autres permettent d'envisager l'atteinte des cibles d'ici 2006<sup>2</sup>.

## Au sujet de ce rapport

Ce rapport présente un résumé complet des activités et des réalisations découlant de la Stratégie pour l'année 2004. Les chapitres 1 à 4 présentent les faits saillants des groupes de travail chargés du mercure, des BPC, des dioxines/furanes et du HCB/B(a)P, respectivement, y compris un

examen des principaux projets et des progrès accomplis en matière de réduction des sources dans le but de relever les défis provisoires des deux côtés de la frontière. Le chapitre 5 résume les trois réunions du Groupe de travail sur l'intégration et les deux rencontres semestrielles du Forum des intervenants, y compris un résumé des présentations, des discussions stratégiques et des décisions clés. Le chapitre 6 décrit en détail les projets d'assainissement des sédiments réalisés à ce jour, y compris une estimation des volumes dépollués ou recouverts et des volumes de sédiments contaminés qui subsistent dans certains secteurs préoccupants (SP) du bassin. Le chapitre 7 présente un résumé des travaux accomplis en matière de transport à grande distance.

Le chapitre 8 reprend le rapport annuel de 2002 en ce qui a trait à un certain nombre d'indicateurs environnementaux des progrès utilisés par la Stratégie et leurs programmes de surveillance connexes. En outre, les activités qu'on trouvait habituellement dans le chapitre Partenaires au travail des rapports annuels précédents ont été réparties en fonction de diverses substances et sont maintenant intégrées aux chapitres pertinents sur les substances. On trouvera ci-dessous un résumé des faits saillants de chaque chapitre.

## Mercure

Les É.-U. ont atteint leur but national de réduction de l'utilisation du mercure de 50 % (par rapport à l'année de référence 1990). On a déjà réduit de 45 % les émissions de mercure. Le but national de réduction des émissions de mercure de 50 % (par rapport à l'année de référence 1995) devrait être atteint d'ici 2006. Les progrès du Canada dans la poursuite d'une réduction de 90 % (par rapport à l'année de référence 1988) des rejets dans le bassin des Grands Lacs vont bon train et atteignent actuellement 83 %.

## BPC

En date d'avril 2004, le Canada rapportait que 88 % des déchets de BPC à forte concentration de mercure avaient été détruits, comparativement à une cible de réduction de 90 %. Le pourcentage atteignait 40 en 1998, lorsqu'on a commencé le travail en vertu de la Stratégie. L'US EPA réunit actuellement les renseignements sur l'élimination des BPC pour 2003. Selon les rapports annuels présentés à l'US EPA par les entreprises d'élimination des BPC, environ 87 000 transformateurs contenant des BPC et 143 000 condensateurs contenant des BPC ont été éliminés

<sup>1</sup> Les substances de niveau 1 de la Stratégie sont le mercure, les BPC, les dioxines/furanes, l'hexachlorobenzène, le benzo(a)pyrène, l'octachlorostyrène, le plomb alkylé, l'aldrine, le dieldrine, le mirex, le chlordane, le toxaphène et le DDT. Elles sont associées à des impacts environnementaux néfastes dans le bassin des Grands Lacs, ou ont le potentiel d'en causer. On trouve ces substances dans l'eau, les sédiments ou le biote aquatique de l'écosystème des Grands Lacs; elles exercent, seules ou en combinaison synergique ou additive, un effet toxique sur les vies aquatique, animale ou humaine. Elles constituent la priorité immédiate en ce qui concerne l'élimination virtuelle par l'entremise de la prévention de la pollution et d'autres mesures d'élimination graduelles de l'utilisation, de la production ou du rejet de ces substances, de manière rentable.

<sup>2</sup> On trouvera à l'annexe B la liste des cibles de réduction et leur situation actuelle.



entre l'année de référence 1994 et la fin de 2002. Bien que cela représente des réductions de 43,5 % et 10 % respectivement, certaines indications donnent à croire que les taux d'élimination sont effectivement beaucoup plus élevés.

### **Dioxines/furanes**

Les É.-U. et le Canada ont accompli des progrès considérables dans la poursuite de leurs buts de réduction respectifs des émissions de dioxines et de furanes, soit 75 % et 90 %. Les É.-U. prévoient une réduction de 92 % des rejets nationaux de dioxines avant la fin de 2004 tandis que le Canada, qui a atteint 84 %, prévoit atteindre sa cible d'ici 2005, conformément à son engagement en vertu de l'Accord Canada-Ontario concernant l'écosystème du bassin des Grands Lacs.

### **HCB/B(a)P**

Les réductions canadiennes des émissions de HCB et B(a)P sont sur la bonne voie avec 62 % et 45 % respectivement, par rapport à un but de 90 %. Les réductions des émissions des É.-U. sont aussi bien avancées en regard des buts de réduction non précisés, avec une réduction globale de 52 % des rejets de HCB et de 74 % des rejets de B(a)P.

### **Réunions du Groupe de travail sur l'intégration et du Forum des intervenants**

Le Groupe de travail sur l'intégration s'est réuni trois fois en 2004 : deux fois à Toronto (les 18 juin et 7 octobre) et une fois à Chicago (le 1er décembre). Le groupe de travail a concentré ses activités, cette année, sur la mise en œuvre du Cadre général pour évaluer la gestion des substances de niveau 1 de la Stratégie. Des rapports d'évaluation provisoires ont été présentés sur l'OCS et les dioxines/furanes à la réunion du 7 octobre, à titre de projet pilote pour l'application du cadre général. On procédera en 2005 à une évaluation complète de la gestion des substances de niveau 1 afin d'évaluer et de recommander les prochaines étapes pour la Stratégie.

Les deux forums des intervenants qui ont eu lieu cette année ont été marqués par les discours-programmes de Robert Telewiak, vice-président, environnement, santé et sécurité, de Noranda Inc., sur le rendement environnemental chez Noranda/Falconbridge; et par le Dr Dan Meyer, de l'American Dental Association, sur les pratiques de gestion optimales pour les amalgames dentaires.

### **Défi relatif aux sédiments**

Le chapitre 6 fait le point sur les efforts déployés par l'US EPA et EC pour dépolluer les sédiments contaminés du bassin des Grands Lacs. Aux É.-U. plus de 975 000 verges cubes de sédiments ont été dépollués en 2003 dans huit sites riverains des Grands Lacs; depuis 1997, plus de 3,4 millions de verges cubes de sédiments ont été dépollués. En 2004, l'US EPA a aussi procédé à des évaluations intégrées des sédiments dans huit sites riverains des Grands Lacs. Au Canada, 9 800 mètres cubes de sédiments

contaminés par des substances de niveau 1 de la Stratégie telles que le mercure, le HCB et l'OCS ont été dépollués par la Dow Chemical Canada Inc, dans la rivière Sainte-Claire, à proximité de son usine de Sarnia, en Ontario. Cela s'ajoute au travail qui se poursuit concernant l'évaluation de l'accumulation de mercure dans des sites du fleuve Saint-Laurent (près de Cornwall), à Thunder Bay et dans le havre Peninsula.

### **Défi relatif au transport à grande distance**

Le chapitre 7 fait le point sur les travaux en cours au Canada et aux É.-U. pour approfondir la compréhension de la science atmosphérique relative au transport des polluants toxiques. On décrit aussi dans ce chapitre les activités en cours pour améliorer le modèle atmosphérique mondial/régional des métaux lourds (GRAHM) ainsi qu'un résumé des recherches en cours concernant les progrès accomplis relativement à l'investigation numérique du transport à grande distance du toxaphène émis par les sols des États-Unis dans le bassin des Grands Lacs (J. Ma, Direction de la recherche sur la qualité de l'air, Service météorologique du Canada, EC).

### **Indicateurs environnementaux des progrès**

Les travaux réalisés aux termes de la Stratégie en vue de l'élimination virtuelle des substances toxiques rémanentes dans les Grands Lacs jouissent depuis longtemps de l'appui du milieu de la surveillance des Grands lacs. Le chapitre 8 présente des données relatives aux niveaux dans l'environnement du bassin des Grands Lacs des substances de niveau 1 et de niveau 2 de la Stratégie dans l'air et dans les sédiments, et dans les espèces indicatrices telles que la truite arc-en-ciel, le doré jaune, le touladi et les œufs du goéland argenté.

### **Perspective**

L'année 2005 présente des possibilités et des défis intéressants pour la Stratégie. On prévoit achever un examen complet des substances de niveau 1 de la Stratégie en 2005 et approfondir la compréhension de l'efficacité de la Stratégie à titre d'effort multipartite volontaire pour l'élimination virtuelle des substances de niveau 1 dans les Grands lacs, qui va au-delà de la conformité; les parties à la Stratégie envisagent avec optimisme la prochaine phase de la Stratégie, après 2006.

Les produits chimiques nouvellement préoccupants continuent de jouer un rôle de plus en plus grand dans l'élaboration de la politique environnementale des deux côtés des Grands Lacs. Bon nombre de ces substances, telles que les substances ignifuges bromées, sont utilisées depuis des décennies, mais il n'y a que depuis quelques années que sont apparues des preuves de leur accumulation dans les médias et les biotes environnementaux et de leurs effets potentiellement toxiques.

Les États-Unis et le Canada planifient actuellement un examen exhaustif de l'Accord relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs (ARQEGL). Le succès continu de la



Stratégie à titre d'effort volontaire multipartite au-delà de la conformité et la perspective de nouveaux défis pourraient permettre d'envisager un nouveau rôle dans le cadre d'un ARQEGL révisé.

Le succès continu de la Stratégie dépendra, en grande partie, de l'engagement, de la diligence et de la créativité soutenus de tous les intéressés. De concert avec nos intervenants, ainsi qu'avec les tribunes nationales et internationales, les États-Unis et le Canada envisagent de poursuivre la mission de la Stratégie pendant encore longtemps.



**Saturnie cecropia**  
Photo de David Jude,  
gracieuseté du Center for Great Lakes and Aquatic Sciences